

La realizzazione di questo pieghevole e' stata resa possibile grazie al:



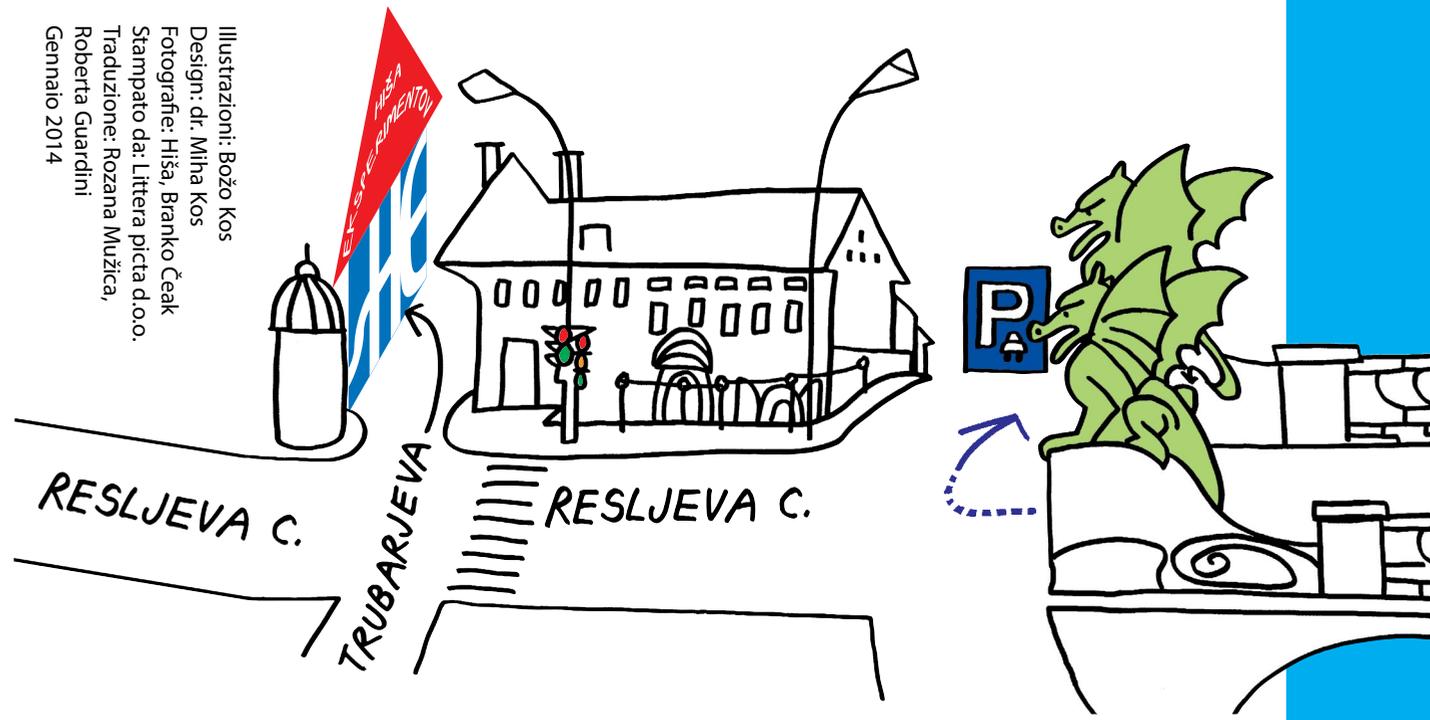
JAVNA AGENCIJA ZA RAZISKOVALNO DEJAVNOST  
REPUBLIKE SLOVENIJE

Mestna občina Ljubljana



član skupine Sandoz

Illustrazioni: Božo Kos  
Design: dr. Milha Kos  
Fotografe: Hiša, Branko Čeak  
Stampato da: Littera picta d.o.o.  
Traduzione: Rozana Mužica,  
Roberta Gardini  
Gennaio 2014



Se dopo la visita alla Hiša vi sono venute nuove idee, se avete qualche proposta oppure se volete dividere con noi le vostre osservazioni, non esitate a scriverle nell'apposito libro riservato per le vostre impressioni sulla Hiša oppure scrivetecele tramite e-mail:

[info@he.si](mailto:info@he.si)



Visitate anche il nostro sito internet:

[www.he.si](http://www.he.si)

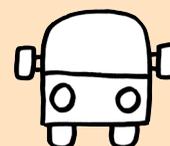
Come tutte le case, anche la nostra Hiša ha una sua porta. Questa per adesso e' aperta il sabato e la domenica tra le 11 e le 19. Per i gruppi le visite vengono organizzate durante la settimana. Bisogna prenotare la data in anticipo tramite telefono:

[+386 1 3006888](tel:+38613006888)



Se siete arrivati in città a piedi e vi Trovate sul Zmajski most (il Ponte del drago), andate alla riva sinistra del fiume Ljubljana. Attraversate la prima via e dopo girate a destra per la Trubarjeva ulica. Guardate a sinistra. Presto ci vedrete-e' la seconda casa a sinistra.

Per raggiungere Hiša eksperimentov con l'autobus: il numero 13 vi porta fino alla fermata Zmajski most, i numeri 2 e 20 fino alla fermata Krekov trg (che dista 2 minuti a piedi da Zmajski



most). Il numero 5 vi porta fino alla fermata Illirska. Hiša eksperimentov è a pochi passi di distanza, andando verso il fiume Ljubljana.

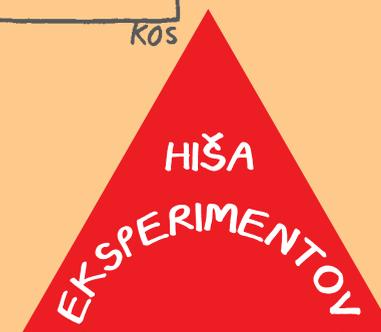
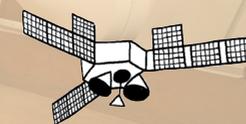
**Con il treno:** Hiša eksperimentov non ha la propria stazione ferroviaria. Scendete alla stazione ferroviaria di Lubiana e fate una breve passeggiata per la Resljeva cesta fino all'incrocio con la Trubarjeva cesta (10 minuti). Potete anche fare un giro con l'autobus numero 2.



**Con i pattini:** Trovate voi il modo di arrivare fino a Zmajski most. Dopo potete o passare per il mercato oppure passando la Farmacia centrale arrivare fino a Zmajski most, attraversare prudentemente la Resljeva cesta e dopo ancora un piccolo sforzo siete arrivati. Nella Hiša vi dovete togliere i pattini, così evitate di investire i piedi di qualcuno.

Per quelli che andate in giro con il ricevitore GPS, queste sono le nostre coordinate:

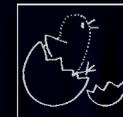
46°03.156N  
014°30.652E



**Hiša eksperimentov**  
(La casa degli esperimenti)  
il primo centro della scienza  
in Slovenia »eseguito da solo«.  
Trubarjeva 39, Ljubljana,  
Tel. +386 (0)1 3006 888

L'HO FATTO  
E LO SO!





**Questo e' tutto quello che succede nella Hiša?**



Naturalmente no. Ma questo pieghevole e' troppo piccolo per potervi informare di tutte le mostre, i work-shop, i seminari, i compleanni. Per questo motivo vi suggeriamo di visitare il nostro sito internet:

[www.he.si](http://www.he.si)

**Hiša e' una scienza, e' un'opera d'arte o significa solo divertimento?**



Hiša e' la scienza presentata in modo divertente dove gli esperimenti sono vere opere d'arte. Nella Hiša cerchiamo di dimostrare che il passaggio tra l'arte e la scienza e' morbido e questo e' lo spazio dove la Hiša vive e crea.

Le istruzioni degli esperimenti sono illustrate con un pizzico di umorismo aggiunto. Con la permanente mostra dal tema della scienza nella Hiša si presenta il caricaturista sloveno Božo Kos.

**Dove siete, quando possiamo farvi visita?**



Ci sono state poste troppe domande per oggi. Per quanto riguarda l'orario e dove siamo, leggete la parte posteriore di questo pieghevole. Vi invitiamo pero' a vedere qualche fotografia dalla Hiša. E veniteci a trovare il piu' presto possibile. Conoscete, no, il proverbio che dice:

**L'ho letto e l'ho dimenticato.  
L'ho visto e l'ho ricordato.  
L'ho fatto e lo so.**



**La visita della Hiša e' guidata?**



Siete voi le vere guide della visita alla Hiša esperimentov. Voi stessi decidete che cosa volete fare per primo, che cosa fare dopo, che cosa volete ripetere e che cosa non volete provare a fare. Accanto a ogni esperimento ci sono le istruzioni scritte in modo semplice che pero' gradualmente ricevono un tono piu' scientifico. Potete tranquillamente smettere di leggerle e continuare con l'esperimento quando volete. Oppure potete prima sperimentare e solamente dopo leggere. Se invece qualche cosa non vi sara' chiara, chiedete ai dimostratori (sono quelli con le magliette gialle con su scritto Hiša). Saranno felici di aiutarvi.

**Quale altro tipo di esperienza possiamo fare nella Hiša?**



La prima cosa che incontrate nella Hiša sono gli esperimenti. Ma vi abbiamo preparato ancora molte cose chiamate Le avventure. Si tratta di brevi rappresentazioni dove la protagonista e' sempre la scienza. Lasciatemi svelare un paio di titoli delle avventure: Uovologia, Suonologia, Gasologia, Lucelogia, Tutti uguali-tutti diversi, Il fumatore, Baricentrologia, Pressionologia...

Durante la Uovologia scoprirete quanto sono resistenti i gusci delle uova, come l'uovo viene risucchiato nella bottiglia...

Durante la Suonologia costruirete in pochi minuti il proprio oboe e conoscerete esperimenti incredibili che possiamo sentire...

La Gasologia vi porta nel mondo dei gas e nel mondo dell'anatroccolo Jaka (cosi' infatti parli quando inali l'elio)...

L'Odorologia prende in giro il naso dei nostri visitatori... Tramite la luce del laser viaggeremo dalla culla dell'umanita' fino alla palude di Barje.



**Che cos'e' Hiša esperimentov?**



Siete gia' stati sdraiati su un letto da fachiro, avete mai creato un paesaggio tutto vostro lasciando poi fare alla natura il suo lavoro davanti ai vostri occhi?

Quando e' stata l'ultima volta che avete provato a restare in equilibrio, che siete entrati nella bolla di sapone, siete rimasti sospesi nell'aria o avete osservato il liquido danzante?

Avete gia' scoperto qual'e' la vostra frequenza, avete sussurrato da montagna, osservato il mondo con gli occhi scambiati?

Questo e molto altro potete provare nella Hiša esperimentov.

**Siamo troppo vecchi per visitare la Hiša?**



Leggete i giornali? Leggete mai qualche libro? Guardate la televisione? Perche' fate tutto questo? Perche' siete curiosi. E se siete curiosi, allora la Hiša e' il posto giusto per voi.

Tutti gli esperimenti sono fatti in modo da soddisfare la vostra curiosita'. Ma questo non e' tutto. Ci ritornerete piu' volte e tutte le volte scoprirete qualcosa di nuovo.

Gli esperimenti nella Hiša sono prodotti in modo sicuro e solido. Ce la mettiamo tutta affinche' gli esperimenti vi sorprendano e spronino la vostra immaginazione. Sono come delle magie, ma che nella Hiša vengono spiegate e cosi' venite discretamente trasportati nel mondo della scienza.

**Come funziona la visita della Hiša?**



Sicuramente avete gia' visitato qualche museo. Immaginatevi di entrare in un museo dove ogni opera d'arte e' a vostra disposizione affinche' voi la esaminiate. Ma tra la Hiša e il museo esiste una differenza essenziale.

Infatti le opere d'arte diventano autentiche solamente quando le esaminiate anche con le mani. Quindi quando muovete, modificate le opere d'arte, ci frugate dentro e giocando scoprite sempre nuove cose.